

*Le voyage
des
Générations*

La famille Brunelle

Nation Métisse
de l'Ontario 

Imprimé en 2025. L'utilisation de toute partie de cette publication reproduite, transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre, ou stockée dans un système de recherche, sans l'autorisation écrite préalable du consentement de l'éditeur ou, en cas de photocopie ou d'autre recopie de reprographie constitue une violation de la loi sur le droit d'auteur.

Imprimé au Canada.

Publié par la Nation métisse de l'Ontario
ISBN: 978-1-998262-30-4

Siège social

66, rue Slater
Ottawa, ON K1P 5H1
613-798-1488

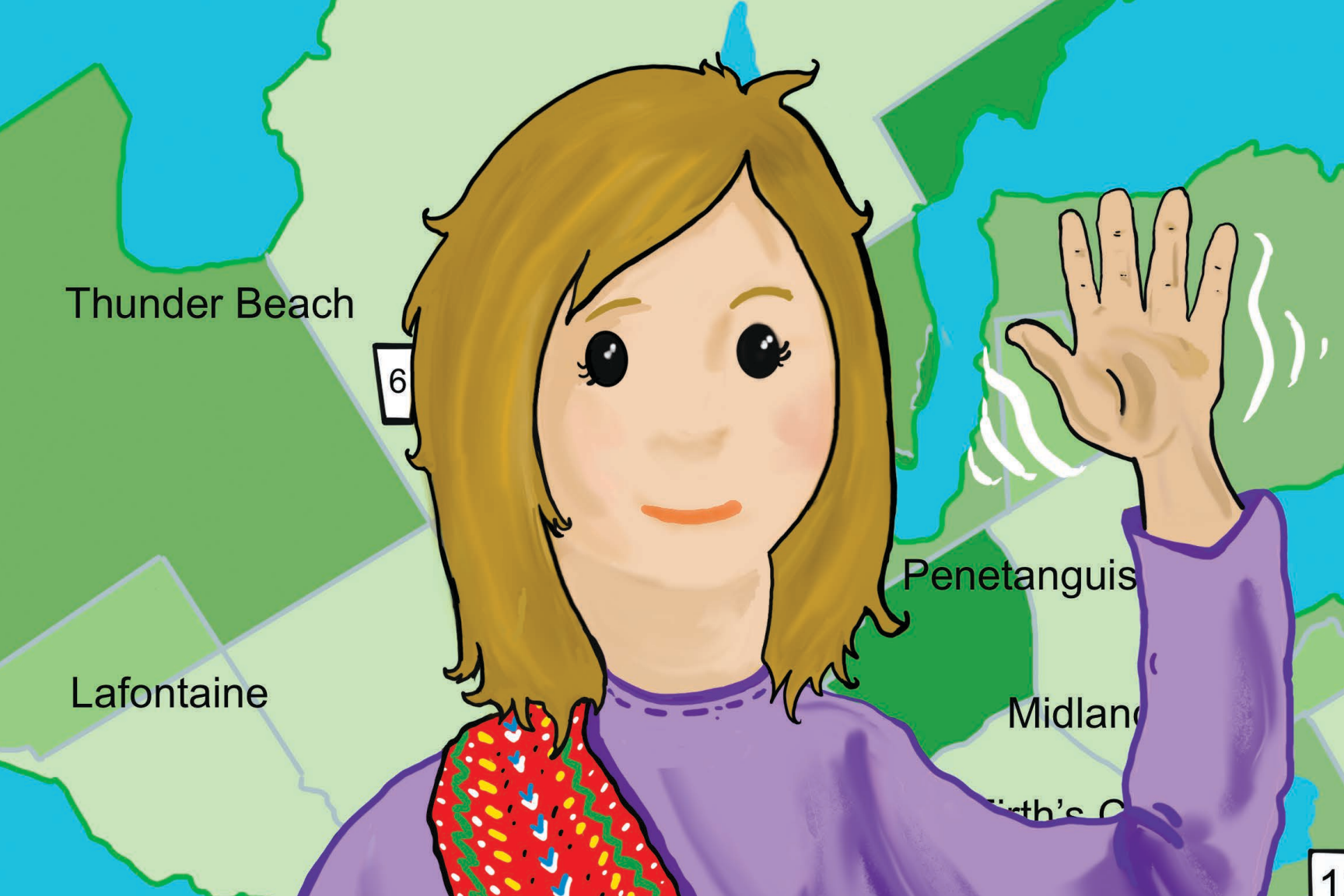
metisnation.org

Nation Métisse
*de l'*Ontario 

Le voyage des Généralions

La famille Brunelle

Nation Métisse
de l'Ontario 



Venez participer aux aventures de Rachelle et de la famille Brunelle à Lafontaine, en Ontario. Ça fait chaud au cœur de voir comment ils conservent leur lien étroit avec leur patrimoine métis. Cette famille nous inspire à honorer le passé tout en nous tournant vers l'avenir.





Bonjour, je m'appelle Rachelle ! Voici ma famille—mon père Vic, ma mère Elaine, mes frères Gilles et Claude. Nous sommes fiers de nos racines métisses. Nous avons beaucoup d'amour pour le territoire, pour les traditions et, avant tout, les uns pour les autres.





Chaque automne était le début de la saison de chasse. Ensemble, nous rassemblons l'équipement de chasse étalé sur le gazon en préparation : les sacs de couchage confortables, les vêtements fluorescents favoris, les lignes de pêche chanceuses et les vestes de camouflage. En chargeant nos affaires dans le camion, on n'accomplissait pas juste une tâche, en fait, on donnait le coup d'envoi à notre aventure annuelle.





Après une longue semaine passée à faire la chasse, les hommes revenaient avec de grands visages barbus et les odeurs du feu de camp s'accrochaient à ma mère et à moi. Pour moi, ces opportunités et ces expériences démontraient l'appartenance à une communauté riche en histoire.





Une fois de retour à la maison, c'était le temps de préparer le gibier ! Mes frères et moi nous attendions dans l'atelier pendant que Papa nettoyait le fruit de la chasse. C'est à moi de lui donner le couteau pour dépecer et à mes frères d'emballer la viande. C'est comme ça que je remarque que ces travaux sont essentiels pour la récolte.





Nous adorions faire la pêche aussi ! Le meilleur moment pour aller pêcher les gros poissons, c'était tôt le matin quand les insectes sautillaient sur la surface de l'eau fraîche et calme. La levée du soleil près du quai resplendissait avec les couleurs rose et orange. Même aujourd'hui, à la levée du soleil, j'éprouve des moments chéris et l'importance d'une famille.





Pour ma famille métisse, la récolte a été le mode de vie et continue aujourd'hui. Avec la pêche et la chasse, nous honorons et respectons ces traditions. Nous tenons à cœur la connexion avec la terre et la nature.





La conservation est une préoccupation très importante chez les Métis d'être reconnaissants envers l'héritage de la récolte. Nous devons être responsables de protéger la nature quand nous pêchons et chassons pour la nourriture pour les familles.





Toutefois, nous invitons toujours nos amis et notre parenté à des festins pour partager le temps ensemble et la nourriture. Ces célébrations ont été transmises de génération en génération. Nous mangeons pour nous remplir le ventre, dansons à bout de souffle et écoutons les histoires sans fin.





En 2005, il s'est produit un événement merveilleux : le premier Rendez-vous de la Nation métisse de l'Ontario ! Le rendez-vous est où toutes les familles métisses se rassemblent pour célébrer avec fierté. Les parents jouaient aux cartes, racontaient des histoires et mes cousins et moi jouions et dansions. Par la suite, la famille Lepage a préparé un excellent repas de poisson frit. Ce jour, j'étais fière d'être une Métisse.



WE ASPIRE



Le rendez-vous fut un rassemblement où les histoires de nos familles ont pris de la vie. J'ai écouté des contes, des chansons, des farces et des blagues sans l'oubli des détails. On peut apprendre le mode de vie des Métis à tout âge. Nous sommes les dépositaires des connaissances de notre culture, et ensemble, nous voulons transmettre la beauté de nos traditions et de nos racines à la prochaine génération.





Une chose dont je suis certaine : j'aime être une Métisse !
Cela a une grande importance pour moi.



Remerciements :

Nos remerciements sincères à Rachelle, à Vic et à la famille Brunelle pour leur soutien inestimable à la création de cette histoire. Vos contributions sont d'une importance capitale pour notre équipe qui vous est très reconnaissante pour tout ce que vous avez fait. Du fond de nos cœurs, un grand merci.

Un merci spécial à l'équipe des programmes et services de l'AGJE (ELCC) de la NMO pour sa contribution au développement de ce livre.

Texte de : Le groupe de travail sur les contes métis

Illustrations de : Nicole Dubé et Chris Darton

Traduction originale par Daniel Marchildon et revue par l'Équipe des initiatives des langues métisses de la NMO.



Métis Rendezvous '10

by Rachelle Brunelle-McColl

My family and I have been involved with the Métis Rendezvous from its first year and it has become a tradition. It has made us even more proud of who we are and our culture. It represents living and loving everything about being Métis. The music and dancing have always been in our blood and when the season starts to play our feet just want to move.

Our children have also learnt wonderful things by being at the Rendezvous—more than just respecting the culture, they are able to say they are Métis. My first son, Camden, was 10 weeks old when he first came to the Rendezvous. It was a beautiful day, the weather was perfect, and he slept for almost 12 hours. It was a well-earned rest after what all that tobacco was smoked with.

His second year he was dressed to impress with his cowboy shirt made by our friend Ruth Quesnelle and his sash given to him by Scott Carpenter. That year he sat on top of his pop-pop's shoulders (Victor Brunelle) and wandered the grounds of the Rendezvous in amazement at everything he could see, hear, and smell. It was his first real experience.



Nathan Thomas McColl takes in the Métis Rendezvous with his mom, Rachelle Brunelle-McColl.



experience brought to see the Métis pride in their culture. Even if it wasn't the warmest fall day, the warmth in the air was beyond belief. To see my children grow with the opportunity to learn and be part of their culture would ever ask for.

son just looking at the and over looking at the describes his Métis pride in their culture. Even if it wasn't the warmest fall day, the warmth in the air was beyond belief. To see my children grow with the opportunity to learn and be part of their culture would ever ask for.

son just looking at the and over looking at the describes his Métis pride in their culture. Even if it wasn't the warmest fall day, the warmth in the air was beyond belief. To see my children grow with the opportunity to learn and be part of their culture would ever ask for.

son just looking at the and over looking at the describes his Métis pride in their culture. Even if it wasn't the warmest fall day, the warmth in the air was beyond belief. To see my children grow with the opportunity to learn and be part of their culture would ever ask for.

son just looking at the and over looking at the describes his Métis pride in their culture. Even if it wasn't the warmest fall day, the warmth in the air was beyond belief. To see my children grow with the opportunity to learn and be part of their culture would ever ask for.

son just looking at the and over looking at the describes his Métis pride in their culture. Even if it wasn't the warmest fall day, the warmth in the air was beyond belief. To see my children grow with the opportunity to learn and be part of their culture would ever ask for.

son just looking at the and over looking at the describes his Métis pride in their culture. Even if it wasn't the warmest fall day, the warmth in the air was beyond belief. To see my children grow with the opportunity to learn and be part of their culture would ever ask for.

son just looking at the and over looking at the describes his Métis pride in their culture. Even if it wasn't the warmest fall day, the warmth in the air was beyond belief. To see my children grow with the opportunity to learn and be part of their culture would ever ask for.

son just looking at the and over looking at the describes his Métis pride in their culture. Even if it wasn't the warmest fall day, the warmth in the air was beyond belief. To see my children grow with the opportunity to learn and be part of their culture would ever ask for.

son just looking at the and over looking at the describes his Métis pride in their culture. Even if it wasn't the warmest fall day, the warmth in the air was beyond belief. To see my children grow with the opportunity to learn and be part of their culture would ever ask for.

son just looking at the and over looking at the describes his Métis pride in their culture. Even if it wasn't the warmest fall day, the warmth in the air was beyond belief. To see my children grow with the opportunity to learn and be part of their culture would ever ask for.





9 781998 262304

Nation Métisse
de l'Ontario 

